

Министерство просвещения Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Ульяновский государственный педагогический университет
имени И.Н. Ульянова»
(ФГБОУ ВО «УлГПУ им. И.Н. Ульянова»)

Факультет иностранных языков
Кафедра романо-германских языков

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебно-методической
работе С.Н. Титов

**УЧЕБНАЯ (ОЗНАКОМИТЕЛЬНАЯ) ПРАКТИКА
«ПРАКТИКУМ ПО ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЭТИКЕ»**

Программа учебной дисциплины Социально-гуманитарного модуля
основной профессиональной образовательной программы высшего
образования – программы специалитета по направлению подготовки
45.05.01. Перевод и переводоведение,

направленность (профиль) образовательной программы
Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений
(очная форма обучения)

Составитель: Миронова Е.А.,
к.ф.н., доцент кафедры
романо-германских языков

Рассмотрено и одобрено на заседании ученого совета факультета иностранных
языков, протокол от « 24 » мая 2023 г. № 7

Ульяновск, 2023

1. Вид и тип практики

Учебная (ознакомительная) практика Социально-гуманитарного модуля включена в обязательную часть Блока 2 Практика основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) образовательной программы «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», очной формы обучения.

Вид практики: учебная.

Тип практики: ознакомительная.

2. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики

Целью практики «Профессиональная этика» является: овладение навыками этикетной культуры делового общения. Важной целью профессиональной подготовки переводчика является формирование знаний особенностей культуры и этикета стран области специализации, знания основных требований профессиональной этики переводчика. Основная цель практикума – сформировать знания норм дипломатического протокола, практические умения и навыки корректного профессионального общения.

В результате прохождения практики обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения:

Компетенция и индикаторы достижения дисциплине	Образовательные результаты дисциплины		
	знает	умеет	владеет
УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия УК-5.4. Конструктивно взаимодействует с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции.	ОР-1 – знает важнейшие достижения материальной и духовной культуры и системы ценностей, сформировавшиеся в ходе исторического развития;	ОР-2 - умеет получать, обрабатывать и анализировать информацию, полученную из различных источников;	
ПК-15. Способен владеть международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.	ОР-3 знает международный этикет отношений с заказчиком и коллегой-переводчиком; ОР-5 знает правила	ОР-4 умеет создавать положительный образ переводчика в глазах заказчика; ОР-6 умеет	ОР-9 владеет навыками гида-переводчика.

<p>ПК-15.1. Демонстрирует знание международного этикета процесса перевода, международного этикета отношений с заказчиком и коллегой-переводчиком.</p> <p>ПК-15.5. Определяет стратегию поведения в различных ситуациях устного перевода в зависимости от национально-культурных особенностей заказчика.</p>	<p>поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода в зависимости от национально-культурных особенностей заказчика;</p>	<p>использовать сведения из области культурологии;</p>	
<p>ПК-18. Способен к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний.</p> <p>ПК-18.2. Применяет ключевые навыки критического мышления для интерпретации, анализа, оценивания информации, построения и дальнейшего применения на практике обоснованных выводов.</p>	<p>ОР-7 знает принципы и методы лингвистических явлений;</p>	<p>ОР-8 уметь структурировать и интегрировать знания из различных областей лингвистики, анализировать языковые явления;</p>	

3. Место практики в структуре образовательной программы

Учебная (ознакомительная) «Практикум по профессиональной этике» включена в обязательную часть Блока 2 Практика основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки

45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) образовательной программы «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», очной формы обучения.

Практика опирается на результаты обучения, сформированные в рамках школьного курса «Иностранный язык» (соответствующей дисциплины среднего профессионального образования) и дисциплины учебного плана «Практический курс перевода ИИЯ», «Коммуникативная грамматика», «Теория межкультурной коммуникации», «Древние языки и культуры».

Результаты практики являются основой для изучения дисциплин: «Устный последовательный перевод бизнес-текстов», «Письменный перевод бизнес-текстов», «Деловой перевод».

4. Объем практики в зачетных единицах и ее продолжительность:

Номер семестра	Учебные занятия					Форма промежуточной аттестации
	Всего		Практические занятия, час	Лабораторные занятия, час	Самостоят. работа, час	
	Трудоемк.					
	Зач. ед.	Часы				
6	2	72	40	-	32	Зачет с оценкой
Итого:	2	72	40	-	32	

5. Содержание практики, формы отчетности по практике

Наименование раздела и тем	Количество часов по формам организации обучения		
	Практические занятия	Лабораторные занятия	Самостоятельная работа
6 семестр			
Тема 1. Нравственность, этика и этикет.	2	-	4
Тема 2. Этика личности.	2	-	4
Тема 3. Этикет.	6	-	4
Тема 4. Международная вежливость и общегражданский этикет.	6	-	4
Тема 5. Профессиональная мораль. Профессиональная этика переводчика.	6	-	4
Тема 6. Дипломатический этикет.	6	-	4
Тема 7. Дипломатический протокол.	6	-	4
Тема 8. Гид-переводчик.	6	-	4
ИТОГО:	40	-	32

Краткое описание содержания тем (разделов):

Тема 1. Нравственность, этика и этикет.

Понятие морали. Добро и зло. Моральные нормы и ценности. Этика как философская теория морали. Структура этического знания. Нравственность и этикет.

Тема 2. Этика личности.

Смысл жизни. Моральное самосознание. Поступок.

Моральный выбор. Нравственная свобода и ответственность. Долг. Общие, особые, абсолютные и неабсолютные моральные обязанности. Совесть. Честь. Достоинство.

Тема 3. Этикет.

Понятие этикета. Этикет и ритуал. Этикет как ритуализованное поведение. Этикет как символическое поведение. Ритуалы презентации. Ритуалы уклонения (избегания). Функции ритуалов этикета в общении.

Тема 4. Международная вежливость и общегражданский этикет.

Нравственные принципы этикета общения. Порядок представлений и знакомств. Этикет приветствий. Невербальные формы общения. Правила поведения в общественных местах. Особенности ведения деловых телефонных переговоров. Правила ведения электронной переписки. Электронный этикет. Поведенческие табу. Дорожный этикет. Чаевые. Правила поведения за столом и ресторанный этикет. Особенности национальной культуры и национального этикета. Факторы, определяющие специфические особенности поведения людей в разных культурах.

Тема 5. Профессиональная мораль. Профессиональная этика переводчика.

Специфика деловых отношений. Прямые и дискреционные обязанности. Профессиональные компетенции дипломата и переводчика. Профессиональная мораль и профессиональная этика. Особенности норм профессиональной морали.

Нравственные аспекты взаимоотношений с работодателем. Нравственные аспекты взаимоотношений с коллегами (клиентами). Кодексы профессиональной морали переводчика. Правила ситуативного поведения. Нравственные и этикетные требования к поведению переводчика.

Тема 6. Дипломатический этикет.

Правила ведения деловой переписки. Этикет письменного общения. Визитные карточки. Правила проведения официальных мероприятий. Дипломатические приёмы. Как правильно одеться на официальные мероприятия. Официальные подарки. Поздравления. Соболезнования. Рекомендации консультантов по протоколу для особых случаев.

Тема 7. Дипломатический протокол.

Дипломатическая служба. Дипломатические ранги и должности. Дипломатические привилегии и иммунитеты. Принципы и нормы дипломатического протокола. Этикет в функции социальной идентификации. Ритуалы презентации в дипломатическом протоколе. Способы выражения уважительного отношения к официальным символам государственного суверенитета и официальным лицам.

Тема 8. Гид-переводчик.

Разработка групповых или индивидуальных экскурсионных маршрутов и сопровождение их гидом-переводчиком.

6. Оценочные материалы для проведения текущей и промежуточной аттестации обучающихся

Организация и проведение аттестации обучающегося

ФГОС ВО в соответствии с принципами Болонского процесса ориентированы преимущественно не на сообщение обучающемуся комплекса теоретических знаний, но на выработку у обучающегося компетенций – динамического набора знаний, умений, навыков и личностных качеств, которые позволят выпускнику стать конкурентоспособным на рынке труда и успешно профессионально реализовываться.

В процессе оценки обучающегося необходимо используются как традиционные, так и инновационные типы, виды и формы контроля. При этом постепенно традиционные средства

совершенствуются в русле компетентного подхода, а инновационные средства адаптированы для повсеместного применения в российской вузовской практике.

Цель проведения аттестации – проверка освоения образовательной программы при выполнении программы практики через сформированность образовательных результатов.

Промежуточная аттестация завершает прохождение практики; помогает оценить крупные совокупности знаний и умений и навыков, формирование определенных компетенций.

п/п	СРЕДСТВА ОЦЕНИВАНИЯ, используемые для текущего оценивания показателя формирования компетенции	Образовательные результаты практики
	Оценочные средства для текущей аттестации ОС-1 Контрольная работа ОС-2 Мини выступление перед группой ОС-3 Защита проекта	ОР-1 знает важнейшие достижения материальной и духовной культуры и системы ценностей, сформировавшиеся в ходе исторического развития; ОР-2 -
	Оценочные средства для промежуточной аттестации (дифференцированный зачет) ОС-4 Зачет в форме устного собеседования по вопросам	умеет получать, обрабатывать и анализировать информацию, полученную из различных источников; ОР-3 знает международный этикет отношений с заказчиком и коллегой-переводчиком; ОР-4 умеет создавать положительный образ переводчика в глазах заказчика; ОР-5 знает правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода в зависимости от национально-культурных особенностей заказчика; ОР-6 умеет использовать сведения из области культурологии; ОР-7 знает принципы и методы лингвистических явлений; ОР-8 уметь структурировать и интегрировать знания из различных областей лингвистики, анализировать языковые явления; ОР-9 владеет навыками гида-переводчика.

Материалы, используемые для текущего контроля успеваемости обучающихся по практике

Оценочными средствами текущего оценивания являются: мини-выступление, защита проекта, итоговой и текущих лабораторных работ, контрольная работа, включающая тест по теоретическим вопросам и практические задачи. Контроль усвоения материала ведется регулярно в течение всего семестра на лабораторных практикумах. Контрольная работа представляет собой тест 1 из 10 теоретических вопросов, тесты 2 и 3 из 10 практических вопросов. За каждый правильный ответ на вопрос теста начисляется 1 балл.

ОС-1 Контрольная работа

Образец контрольного теста

Критерии оценивания: за каждый правильный ответ – 1 балл.

Тест 1: теоретический - Выберите правильный ответ.

1. Этика как наука существует:

- a) более 20 веков; b) более 10 веков;
- c) с конца 18 века; d) с IV века до нашей эры.

2. Мораль — это:

a) общепринятые в рамках социальной общности (группы) правила, образцы поведения или действия в определенной ситуации;

b) форма общественного сознания, в которой отражаются идеи, представления, принципы и правила поведения людей в обществе;

c) общепринятые и повторяющиеся формы поведения людей, которые служат средством передачи социального и культурного опыта от поколения к поколению;

d) правила поведения людей при совершении обрядов и форм деятельности.

3. Социальные нормы — это:

a) общепринятые в рамках социальной общности (группы) правила, образцы поведения или действия в определенной ситуации;

b) форма общественного сознания, в которой отражаются идеи, представления, принципы и правила поведения людей в обществе;

c) общепринятые и повторяющиеся формы поведения людей, которые служат средством передачи социального и культурного опыта от поколения к поколению;

d) правила поведения людей при совершении обрядов и форм деятельности.

4. Ритуалы — это:

a) правила поведения людей при совершении обрядов и форм деятельности.

b) общепринятые и повторяющиеся формы поведения людей, которые служат средством передачи социального и культурного опыта от поколения к поколению.

c) правила поведения, которые устанавливаются и охраняются государством.

d) наиболее обобщенные и стабильные правила поведения людей в том или ином обществе, которые выверены временем и длительно существуют.

5. Традиции — это:

a) правила поведения, которые устанавливаются и охраняются государством.

b) представляют собой правила поведения, которые устанавливаются самими общественными организациями и охраняются с помощью мер общественного воздействия, предусмотренных уставами этих организаций.

c) духовно-нравственные правила человеческого общежития, основанные на представлении людей о Боге как творце мироздания.

d) наиболее обобщенные и стабильные правила поведения людей в том или ином обществе, которые выверены временем и длительно существуют.

6. Права — это:

a) представляют собой правила поведения, которые устанавливаются самими общественными организациями и охраняются с помощью мер общественного воздействия, предусмотренных уставами этих организаций.

b) правила поведения, которые устанавливаются и охраняются государством.

c) духовно-нравственные правила человеческого общежития, основанные на представлении людей о Боге как творце мироздания.

d) наиболее обобщенные и стабильные правила поведения людей в том или ином обществе, которые выверены временем и длительно существуют.

7. Нормы общественных организаций — представляют собой:

a) наиболее обобщенные и стабильные правила поведения людей в том или ином обществе, которые выверены временем и длительно существуют.

b) правила поведения, которые устанавливаются и охраняются государством.

c) правила поведения, которые устанавливаются самими общественными организациями и охраняются с помощью мер общественного воздействия, предусмотренных уставами этих организаций.

d) общепринятые и повторяющиеся формы поведения людей, которые служат средством передачи социального и культурного опыта от поколения к поколению.

8. Термин «этика» (ethica) впервые использовал для обозначения науки, которая изучает добродетели:

a) Платон (428-328 до н.э.)

b) великий древнегреческий философ Сократ (469-399 до н.э.).

c) Аристотель (384-322 до н.э.),

d) Сенека (4 до н.э. – 65 н.э.)

9. Автор термина “Мораль”:

a. Гомер; b. Тацит; c. Цицерон.

10. “Домострой” - памятник этической мысли:

a. Древней Греции; b. Индии; c. России.

Примерный перечень практических вопросов для контрольной работы

Тест 2: практический - На знание этикета речи.

1. Может ли молодой человек вступить в беседу людей старших по возрасту?
 - 1) Может, если проявит собственную инициативу и настойчивость.
 - 2) Может, если в беседу его вовлекут старшие.
 - 3) Не может ни в коем случае.
2. Можно ли употреблять в беседе односложные вопросы и ответы (что, да, нет и т. д.)?
 - 1) Можно, они звучат четко и лаконично.
 - 2) Можно, но по возможности реже.
 - 3) Односложных вопросов и ответов следует избегать.
3. Можно ли подсказать собеседнику слово, которое он затрудняется найти?
 - 1) Можно, и чем скорее, тем лучше.
 - 2) Лучше воздержаться от подобной «помощи».
 - 3) Это возможно, но только в частной, а не в официальной ситуации.
4. Как лучше реагировать на комплименты?
 - 1) Скромно поблагодарить.
 - 2) Ни в коем случае не благодарить, комплименты благодарностью не предполагают.
 - 3) Скромнее - усомниться в комплименте и вежливо высказать свое сомнение собеседнику.
 - 4) Ответить комплиментом.
5. В каких случаях собеседнику можно сделать замечание?
 - 1) В любом случае это недопустимо.
 - 2) Это допустимо только в среде сверстников.
 - 3) Это допустимо всегда, когда собеседник говорит явную несуразицу.
6. Можно ли во время беседы с кем-либо одновременно смотреть телевизор или листать журнал, рыться в ящике стола, сумке, карманах?
 - 1) В сумке и карманах - можно.
 - 2) Нельзя - это невежливо.
 - 3) Во время беседы возможны поиски носового платка, т. к. его отсутствие может привести к неприятным последствиям.
7. Можно ли, находясь в обществе, обсуждать внешность других людей?
 - 1) Это недопустимо.
 - 2) Конечно можно, особенно, если она безупречна и внушает восхищение.
8. Можно ли посматривать на часы во время беседы?
 - 1) Это невежливо в любом случае.
 - 2) Можно, если нет другого способа показать собеседнику, как вы от него устали.
 - 3) Можно и прямо сказать о своей занятости и невозможности продолжать беседу.
9. Как поступить, если вы замечаете, что ваш рассказ не интересен окружающим?

- 1) Немедленно прекратить рассказ, сменить тему или передать инициативу другому.
- 2) Ни в коем случае не прекращать рассказ, а сделать его более интересным, наполнив сенсационными фактами, жаргонными словечками.
- 3) Остановиться и сделать замечание слушателям, чтобы не отвлекались.

10. Что делать, если собеседник начинает рассказывать о том, что вам давно и хорошо известно?

- 1) Вежливо остановить его и перевести разговор на другую тему.
- 2) Дослушать рассказ до середины, а затем перехватить инициативу и сменить тему.
- 3) Дослушать до конца.

Тест 3: практический - На знание этикета переводчика.

1. Стоит ли использовать профессиональный сленг?
 - a. Да.
 - b. Нет.
 - c. Да, если среди участников общения нет неспециалистов.
2. В процессе устного перевода вы услышали незнакомое слово или термин, не поняли исходный текст. Ваши действия:
 - a. Скрыть этот факт.
 - b. Сигнализировать о своей недостаточной компетентности.
 - c. Найти слово в словаре.
3. В речи оратора часто встречаются сорные слова (ну, типа, как бы, значит). Ваши действия:
 - a. Переводить сорные слова для сохранения стиля оратора.
 - b. Не переводить сорные слова.
4. Вы работаете в паре с другим переводчиком на переговорах. Вы замечаете, что ваш коллега переводит неправильно. Ваши действия:
 - a. Открыто поправить вашего коллегу.
 - b. Никак не реагировать.
 - c. При дальнейшем переводе постараться скорректировать неправильно переведенную мысль.
5. Вы работаете устным переводчиком на переговорах. Один из переговорщиков решает рассказать анекдот. Ваши действия:
 - a. Посмеяться над шуткой и постараться перевести.
 - b. Сдержанно отреагировать на шутку и перевести.
 - c. Никак не реагировать на шутку и перевести.
6. После переговоров вас пригласили в кафе, отметить завершение плодотворных переговоров и помочь общению сторон в неформальной обстановке. Ваши действия:
 - a. Угощаться и пить вместе со всеми.
 - b. Не пить и не есть, только переводить.
 - c. Делать вид, что едите и пьете.

ОС-2 Мини выступление перед группой

Вопросы для самостоятельного изучения обучающимися (темы мини-выступлений)

Перечень примерных тем

1. Правила поведения за столом и ресторанный этикет.
2. Факторы, определяющие специфические особенности поведения людей в разных культурах.
3. Отношение к иным культурам и этносам: толерантность и нравственность.
4. Национальные особенности делового и межличностного общения в США.
5. Национальные особенности делового и межличностного общения во Франции.

6. Национальные особенности делового и межличностного общения в Великобритании.
7. Национальные особенности делового и межличностного общения в Германии.
8. Национальные особенности делового и межличностного общения в Испании.
9. Национальные особенности делового и межличностного общения в скандинавских странах.
10. Национальные особенности делового и межличностного общения в Китае.
11. Национальные особенности делового и межличностного общения в Японии.
12. Национальные особенности делового и межличностного общения в Индии.
13. Национальные особенности делового и межличностного общения в арабско-мусульманских странах.
14. Автостереотипы русских.
15. Особенности стиля делового общения в России.
16. Стереотипные представления о россиянах в Европе.

ОС-3 Защита проекта

Тематика проектов

Подготовить тексты и маршрут экскурсий, определить функции гида-переводчика:

1. Здание факультета иностранных языков
2. Центральная часть города Ульяновска

Содержание и защита результатов работы над проектом

Результаты работы над проектом представляются в форме презентации маршрута и проведения экскурсии для группы.

Материалы, используемые для промежуточного контроля успеваемости обучающихся по практике

ОС-4 Дифференцированный зачет в форме устного собеседования

При проведении дифференцированного зачета учитывается уровень знаний обучающегося при ответах на вопросы (теоретический этап формирования компетенций), умение обучающегося решать практические задачи на применение теоретических знаний в практической ситуации (модельный этап формирования компетенций). Кроме того, учитывается выполнение обучающимся заданий текущего контроля.

Примерные вопросы к дифференцированному зачету

1. В чем состоит различие между нравственностью, нравами и моралью?
2. Какую роль в самосознании личности выполняет представление о смысле жизни?
3. Чем честь отличается от достоинства?
4. Что такое нравственная свобода?
5. Как вы понимаете нравственную ответственность?
6. Каким нравственным требованиям должна отвечать деятельность переводчика?
7. Чем отличается нравственная норма от этикетной?
8. Какие нравственные ограничения существуют в профессии переводчика?
9. Назовите основные сферы профессиональной деятельности переводчика, которые регламентируются профессиональной этикой.

10. Приведите примеры символических форм поведения в этикете.
11. Что такое дипломатический протокол?
12. Приведите примеры ритуалов презентации в дипломатическом протоколе.
13. Приведите примеры ритуалов уклонения в дипломатическом протоколе.
14. Приведите примеры норм дипломатического протокола, выполняющих функцию социальной идентификации.
15. Чем вербальная нота отличается от меморандума?
16. Какие мнения существуют относительно такой формы дипломатической переписки, как частные письма полуофициального характера?
17. Опишите визитную карточку дипломата и объясните, как ее вид обусловлен ее функциями.
18. Какие основные виды дипломатических приемов вы знаете?
19. Какие протокольные вопросы приема иностранных гостей решает принимающая сторона?
20. Назовите основные правила поведения гостей на дипломатических приемах.
21. Что общего в компетенциях дипломата и переводчика и чем они отличаются?
22. Что такое прямые функциональные обязанности и чем они отличаются от дискреционных?
23. Какие дипломатические функции могут быть возложены на переводчика?
24. Назовите основные правила поведения переводчика при ведении переговоров.
25. Сформулируйте основные этикетные правила общения (порядок представлений, этикет приветствий, невербальные формы общения, поведенческие табу).
26. Каковы нравственные основания этикетных правил поведения в общественных местах?
27. Что такое дорожный этикет? Какие правила поведения он включает?

Для самостоятельной подготовки к практике рекомендуется использовать учебно-методические материалы:

1. Зорина И.И. Перевод: теоретические и практические рекомендации студенту и преподавателю: учебно-методическое пособие для студентов направления подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение», квалификация (степень) выпускника: специалист. – Ульяновск, ФГБОУ ВО «УлГПУ им. И.Н. Ульянова», 2017. – 48 с.

Промежуточная аттестация

Критерии оценивания знаний обучающихся по практике

		Посещение лекций	Посещение практических занятий	Работа на Практических занятиях	Дифференцированный зачет
6 семестр	Разбалловка по видам работ	-	20 x 1 баллов	148 баллов	32 балла
	Суммарный макс. балл	0 баллов max	20 баллов max	168 баллов max	200 баллов max

Критерии оценивания работы обучающегося по итогам практики

По итогам практики, трудоёмкость которой составляет 2 ЗЕ и проходит в 6 семестре, обучающийся набирает определённое количество баллов, которое соответствует отметкам

«отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно» согласно следующей таблице:

Зачет с оценкой	Баллы (2 ЗЕ)
«отлично»	181-200
«хорошо»	141-180
«удовлетворительно»	101-140
«неудовлетворительно»	100 и менее

7. Перечень учебной литературы и ресурсов сети «Интернет», необходимых для проведения практики

Рекомендуемая литература

Основная литература

1. Штофер, Л.Л. Профессиональная этика : учебное пособие : [16+] / Л.Л. Штофер ; науч. ред. И.Г. Палий ; Ростовский государственный экономический университет (РИНХ). – Ростов-на-Дону : Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2017. – 291 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=568672>
2. Чёрный, С. П. Профессиональная этика и служебный этикет : учебное пособие / С. П. Чёрный, А. П. Савин. - Железногорск : ФГБОУ ВО СПСА ГПС МЧС России, 2020. - 239 с. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1202016> (дата обращения: 11.05.2023). – Режим доступа: по подписке.
3. Александрова, З.А. Профессиональная этика : учебное пособие / З.А. Александрова, С.Б. Кондратьева. – Москва : Московский педагогический государственный университет (МПГУ), 2016. – 136 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469398>

Дополнительная литература

1. Неретина, Т.Г. Профессиональная этика педагога : учебное пособие : [16+] / Т.Г. Неретина. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2020. – 118 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=571488>
2. Егоров, П. А. Этика : учеб. пособие / П.А. Егоров, В.Н. Руднев. — М. : ИНФРА-М, 2018. — 158 с. — (Высшее образование: Бакалавриат). — www.dx.doi.org/10.12737/2684. - ISBN 978-5-16-009132-7. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/960052>

Интернет-ресурсы

1. Толковый словарь MerriamWebster онлайн: <http://www.merriam-webster.com/>
2. Онлайн-словари МультиТран: <http://www.multitrans.ru/>
3. Онлайн-словарь АБВУЯ Lingvo.Pro: <http://lingvopro.abbyyonline.com/ru>
4. Онлайн-словарь синонимов и антонимов английского языка: <http://www.synonym.com/>
5. Переводческий форум «Город переводчиков»: <http://www.trworkshop.net/>
6. Профильные сообщества в сети Живой Журнал: ru_translator; sadtranslations; en_ru_idioma.

8. Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

- * Архиватор 7-Zip,
- * Антивирус ESET Endpoint Antivirus for Windows,
- * Операционная система Windows Pro 7 RUS Upgrd OLP NL Acdmc,
- * Офисный пакет программ Microsoft Office Professional 2013 OLP NL Academic,
- * Программа для просмотра файлов формата DjVu WinDjView,

- * Программа для просмотра файлов формата PDF AdobeReader XI,
- * Браузер GoogleChrom

Лист согласования рабочей программы
учебной практики

Направление подготовки: 45.05.01 Перевод и переводоведение
Профиль: Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений
Рабочая программа Практикум по профессиональной этике
Составитель: Е.А. Миронова – Ульяновск: УлГПУ, 2023.

Программа составлена с учетом федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование, утверждённого Министерством образования и науки Российской Федерации, и в соответствии с учебным планом.

Составители  Е.А. Миронова
(подпись)

Рабочая программа учебной дисциплины (практики) одобрена на заседании кафедры романо-германских языков


"24" мая 2023 г., протокол № 9

Заведующий кафедрой

 Ртищева О.А. 24.05.2023
личная подпись расшифровка подписи дата

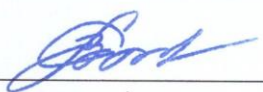
Рабочая программа учебной дисциплины (практики) согласована с библиотекой

Сотрудник библиотеки

 Марсакова Ю.Б. 23.05.23
личная подпись расшифровка подписи дата

Программа рассмотрена и одобрена на заседании ученого совета факультета иностранных языков "24" мая 2023 г., протокол № 7

Председатель ученого совета факультета иностранных языков

 Сусллова Э.В. 24.05.23
личная подпись расшифровка подписи дата